



ET

103286477

To the Director of the U.S. Patent and Trademark Office: Please record the attached documents or the new address(es) below.

7-28-06

1. Name of conveying party(ies)

Aihui Yuan

Additional name(s) of conveying party(ies) attached? Yes No

2. Name and address of receiving party(ies)

Name: DOLAN DESIGNS

Internal Address: 2700 NW FRONT AVE

PORTLAND OR 97210

Street Address: 2700 NW FRONT AVE

City: PORTLAND

State: OREGON

Country: U.S.A Zip: 97210

Additional name(s) & address(es) attached? Yes No

3. Nature of conveyance/Execution Date(s):

Execution Date(s) 7-28-06

- Assignment Merger
- Security Agreement Change of Name
- Joint Research Agreement
- Government Interest Assignment
- Executive Order 9424, Confirmatory License
- Other _____

4. Application or patent number(s):

A. Patent Application No.(s)

This document is being filed together with a new application.

B. Patent No.(s)

Additional numbers attached? Yes No

5. Name and address to whom correspondence concerning document should be mailed:

Name: Aihui Yuan

C/O DOLAN DESIGNS

Internal Address: 2700 NW Front Ave

PORTLAND OR 97210

C/O DOLAN DESIGNS

Street Address: 2700 NW Front Ave

City: PORTLAND

State: OR Zip: 97210

Phone Number: 1-800-929-4325

Fax Number: 1-800-929-3669

Email Address: info@dolandesigns.com

6. Total number of applications and patents involved: 1

7. Total fee (37 CFR 1.21(h) & 3.41) \$ 40.00

- Authorized to be charged by credit card
- Authorized to be charged to deposit account
- Enclosed
- None required (government interest not affecting title)

8. Payment Information

a. Credit Card Last 4 Numbers _____
Expiration Date _____

b. Deposit Account Number _____

Authorized User Name _____

9. Signature:

Aihui Yuan

Aihui Yuan

Signature Aihui Yuan

7-28-06

Date

Total number of pages including cover sheet, attachments, and documents: 4

08/03/2006 08/03/2006 00000107 29263771 Name of Person Signing

Documents to be recorded (including cover sheet) should be faxed to (571) 273-0140, or mailed to: Mail Stop Assignment Recordation Services, Director of the USPTO, P.O.Box 1450, Alexandria, V.A. 22313-1450



072806

ASSIGNMENT
专利转让证书

Assignor:
转让方:

AIHUI YUAN

Address:
地址:

#2, APT 1. 526 LING SAN RD

FEN YI TOWN. FEN YI CITY JIANG XI PRO

Assignee:
受让方:

Dolan Designs

Address:
地址:

2700 NW Front Ave.

Portland, OR 97210 USA

Title of
Invention:
专利申请名称:

LIGHT FIXTURE

U.S. Patent Application:
美国专利申请:

Application Serial No.:
申请系列号:

Filing Date:
申请日期:

U.S. Patent No.:

美国专利号:

Issued:

公告:

For good and valuable consideration, the receipt of which is hereby acknowledged, the above-named Assignor hereby sells, assigns and transfers to Assignee, the full and exclusive right, title and interest in and to the above-identified invention, patent application and patent rights throughout the world, including foreign patent priority rights; said invention, application and letters patent in this or any foreign country, and all divisions, continuations, reissues, non-provisionals and extensions thereof, to be held and enjoyed by Assignee, for its own use and benefit, and for its successors and assigns to the full end of the term for which letters patent may be granted in this or any foreign country, as fully and entirely as the same would have been held by Assignor had this assignment and sale not been made, and covenant that Assignor has full right so to do, and agree that Assignor will communicate to Assignee, or its successors and assigns, any facts known to Assignor respecting said invention, and testify in any legal proceeding, sign all lawful papers, execute all divisional, continuing, non-provisional and reissue applications, make all rightful oaths, and do everything possible to aid Assignee, its successors and assigns to obtain and enforce proper patent protection for said invention in this or any foreign country.

鉴于有价值的积极因素（双方特此承认知道这些因素），以上所述转让方特此将以上所述发明、专利申请以及本发明在全世界的全部专利权、权利以及权益（包括外国专利优先权）出售、转让并移交给受让方。所述发明、在该国或其它国家的申请和专利特许证，以及所有专利分案、附加、再公告部分以及相关的非临时性及延伸性部分都归受让方所有，而且在本国或其它国家可能颁发的专利特许证期满之前仅归受让方自己及其继承者和受托方使用。和没有进行此转让时转让方享有专利权利的情况一样，受让方及其继承者和受托方可充分享有以上所述的所有权利。双方特此约定转让方可全权转让这些权利，会将其所知道的与所述发明相关的任何实情告诉受让方或其继承者和受托方，会在任何法律诉讼中作证，签署所有法律文件，在所有分案、非临时性和再公告申请书上签字，做出所有公正宣誓，并完成任何可能会有助于受让方、其继承者和受托方在该国或其它国家获得并加强适当专利保护的每件事情。

In the event that the patent application filing date or serial number is not known at the time this document is executed, Assignor hereby grants permission to the attorneys of record in the patent application to fill in the filing date and/or serial number above, and to record this assignment after such information is added.

如果在签署本文件时不知道专利申请日期或专利系列号，则转让方特此允许专利申请书中所记录的律师填写上述专利申请日期和/或专利系列号，并允许律师在加入此类信息后将此转让证书记录备案。

Executed at Dongguan City Guangdong P.R., this 28th day of July, 2006.

签署地: 中国广东省东莞市

签署日期: 2006年 _____ 月 _____ 日

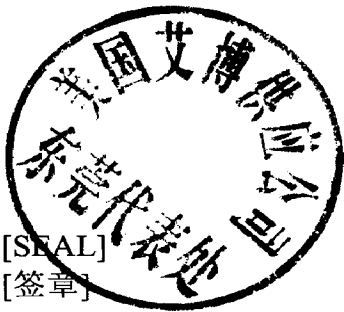
AI HUI YUAN
袁爱辉

Assignor
转让方

STATE OF Guang Dong)
County of China) ss.
州 广东省)
国家 中国) ss.

Before me this 28th day of July, 2006, personally appeared the above-named individual, to me known to be the person who is described in and who executed the foregoing assignment instrument and acknowledged to me that he executed the same of his own free will for the purpose therein expressed.

上述转让文件所述签订人于2006年 7 月 28 日在我面前亲自签署了本文件。据我所知, 他是出于文件所述的相关目的而自愿签署本文件的。



[SEAL]
[签章]

[Handwritten Signature]

Notary Public for PENGCHENG LIU
My commission expires:
公证人 刘鹏程
我的任期为: